

Plamen

- (HR)** Tehnička uputa za lijevani željezni kamin
- (DE)** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- (EN)** Installation and operating instructions for cast iron stove
- (FR)** Directives techniques pour poêle en fonte
- (CS)** Technický návod k litinovým kamnům
- (SL)** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- (SR)** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа

Alberto





DEKLARACE

Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky

EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08, má  označení a je

v souladu s nařízením EU 305/2011.

Požega, 27.05.2022



Plamen d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Zařízení pro stáložární topení.



22

Intermittent burning appliances

EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08

Kamna na tuhá paliva

Roomheaters fired by solid fuel

Tip/Typ: **Alberto**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Vepředu/front: **1200** Bočně/side: **400** Vzadu/back: **400** Nad/top: **1000**

Koncentrace CO v přepočtu na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,10 [%]**

Teplota kouřových plynů:

Flue gas temperature: **284 [°C]**

Výkon:

Nominal output: **8,6 [kW]**

Energetická účinnost:

Energy efficiency (fuel): **75,4 [%]**

Dřevo

Wood

Výrobní číslo:

Serial No :

Přečtěte si návod k použití.

Používejte doporučená paliva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Země původu: Chorvatsko

Made in Croatia

Rok/měsíc výroby/Year/month of production:

Číslo Prohlášení o vlastnostech/Number of the DoP: 0065-CPR-2022/05/12

Počet laboratoří pro testování/Number of the notified test laboratory: NB 1015

Kamna nepoužívejte ve sdíleném komíně.

Do not use the appliance in a shared flue.



Plamen

HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

Vážení zákazníci,
 děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Kamna, která jste si koupili, jsou vaším cenným majetkem. Proto vás prosíme, věnujte chvíli času a přečtěte si návod, který vám umožní lépe využít všech funkcí, které kamna nabízí.

1. TEHNICKÝ POPIS A ÚDAJE:

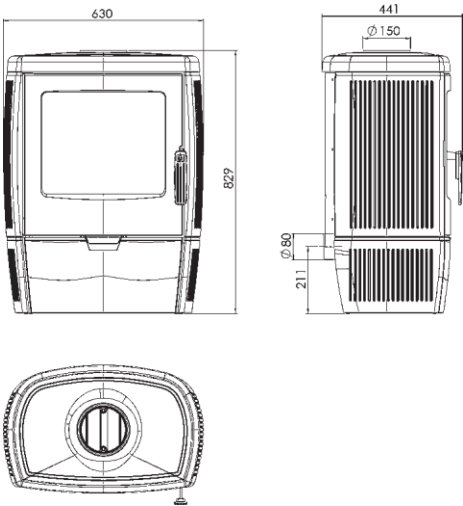
Alberto je produkt vytvořený v souladu s moderními trendy. Zdobí ho jednoduché rovné linie, je moderní a přizpůsobivý veškerým prostorům. Je vyroben z vysoce kvalitní smaltované litiny v nádherných barvách.

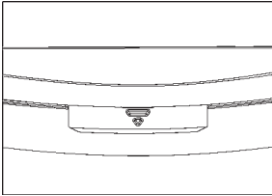
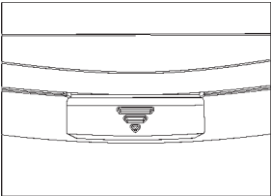
Velkými prosklenými dveřmi je vidět celé topeniště, což poskytuje perfektní atmosféru otevřeného ohně. Vzhledem ke specifickému přívodu primárního a sekundárního vzduchu, sklo zůstává čisté během provozu.

TEHNICKÉ ÚDAJE:

ROZMĚRY: ŠxVxD: 63x82,9x44,1 cm
 HMOTNOST: 140 kg
 NOMINÁLNÍ VÝKON: 8,6 kW
 SOULAD S EN 13 240: 1a
 ODVOD SPALIN: Ø 150 mm

Topeniště mají průhledná keramická skla odolná proti teplotě do 700 °C. Toto sklo poskytuje nádherný pohled na oheň a zabráňuje vzniku jisker a dýmu. Kamna jsou vybavena regulátorem primárního a sekundárního vzduchu, který reguluje spalování vzduchu a jejich výkon.



Nastavení regulátoru vzduchu, pro nominální výkon od 8,6 kW:	Nastavení regulátoru průtoku vzduchu, pro topení a po něm
	

Regulátor primárního / sekundární vzduchu

Regulátor reguluje průchod vzduchu přes popelník a mříž roštu ve směru paliva. Primární vzduch je potřebný pro spalování. Popelník musí být vyprazdňován pravidelně, aby popel nenarušoval primární přívod vzduchu. Sekundární vzduch je přiváděn do zadní části kotle vytažením regulátoru.

Ke spalování dřeva je nutné, aby nespálený uhlík prošel dalším procesem spalování. Při procesu spalování dřeva musí být regulátor vzduchu mírně otevřený, jinak bude dřevo hořet rychle a kotel se může přehřát. Nad dveřmi topeniště je umístěn regulátor sekundárního vzduchu.

2. NÁVOD PRO INSTALACI

Instalace kamen musí být v souladu se všemi platnými normami a v souladu správnými předpisy. Doporučujeme vám, obrátit se na kominíka, aby zkontroloval připojení kamen a dostatečný průtok vzduchu potřebný pro spalování. Doporučujeme používat běžné kouřovody a kolena s klapkami. Kouřovody musí být bezpečně upevněny a pevně připevněny ke kouřovodu kamen a ke komínu.

Při instalaci kamen musí být dodrženy následující bezpečnostní předpisy:

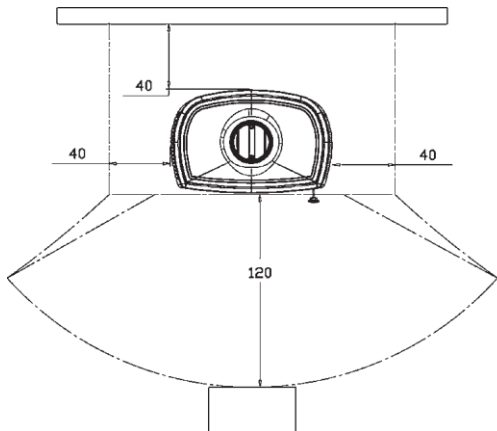
a) Aby byla poskytnuta dostatečná tepelná izolace, musí se dodržovat minimální bezpečné vzdálenosti zadních a bočních částí hořlavých předmětů, nebo předmětů citlivých na teplotu (nábytek, dřevěné povrchy, látky atd.) (viz obr. 4A). Všechny minimální bezpečné vzdálenosti jsou uvedeny na etiketě výrobků a nesmí se měnit.

b) V přední části kamen, v minimální vzdálenosti 120 cm, nesmí být žádné hořlavé, nebo tepelně citlivé předměty, nebo materiály.

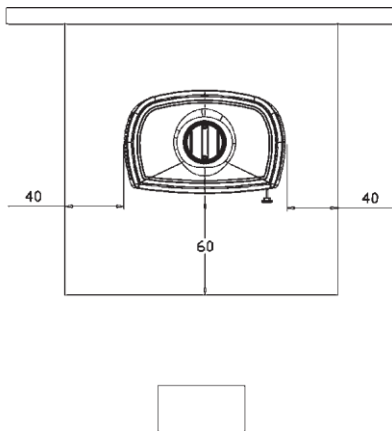
c) pokud je produkt nainstalován na hořlavý povrch, je třeba zajistit ho nehořlavým povrchem, jako například podklad z ocele. Tento podstavec by měl vyčnívat z přední strany minimálně o 60 cm a o 40 cm z boku, přičemž je třeba vzít v úvahu další prostor pro otevření přední části podstavce (obr. 4B).

Doporučená minimální vzdálenost od nehořlavých povrchů je 300 mm.

V případě, že potrubní přípojka prochází přes úseky z hořlavých předmětů, musí být všechny z nich nahrazeny teplotně odolnými a nehořlavými materiály v okruhu 20 cm kolem potrubí.



Obrázek 4A



Obrázek 4B

Pro správné fungování je velmi důležité, aby byl v místě instalace dostatečný přívod vzduchu nezbytný pro spalování. Kamna mají schopnost dodávat vzduch zvenčí prostřednictvím přívodu vzduchu. Pokud se tato možnost nevyužívá, kamna budou čerpat vzduch z místnosti, kde jsou nainstalována, a je mimořádně důležité, aby byla v této místnosti dostatečná zásoba vzduchu. V případě utěsněných oken a dveří (např. v domech, které jsou postaveny na principu úspory energie), může dojít k nedostatku čerstvého vzduchu, což negativně ovlivňuje sací výkon, vaše pohodlí a bezpečnost. Proto je nezbytné, aby byl poskytnut doplňující přívod čerstvého vzduchu pomocí externího přívodu vzduchu v blízkosti zařízení.

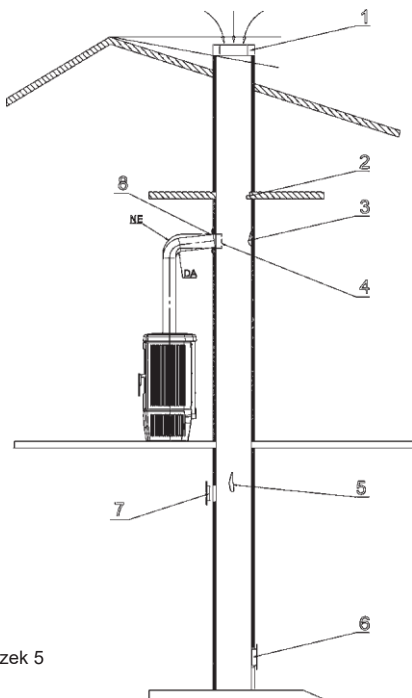
Kuchyňská digestoř nainstalována ve stejné místnosti, nebo v blízkosti, způsobí pokles tlaku v prostředí, což způsobuje výstup spalin (hustý kouř, zápach). Proto je nezbytné zajistit více čerstvého vzduchu.

3. KOMÍN

Základní podmínky pro správné fungování jsou následující:

- doporučuje se, aby byla vnitřní část kruhového tvaru,
- je požadována tepelná izolace a nepropustnost, takže použité materiály mají být teplotně odolné,
- nesmí mít žádné zúžení, musí být ve svislém směru,
- pokud byl dříve použit, musí být vyčištěn,
- musí splňovat všechny technické požadavky uvedené v návodu k instalaci.

Je-li komín čtvercového, nebo obdélníkového průřezu, musí být vnitřní okraje zaoblené. Příliš malý průřez snižuje sací schopnost kouře. Doporučujeme minimální výšku 4 m. Je zakázáno používat (protože ohrožuje jeho správnou funkci): azbestový cement, pozinkovanou ocel, drsné a porézní vnitřní povrchy.



- Špatně postavená komínová čepice
- Cizí těleso v komíně
- Usazené saze
- Příliš hluboko usazený kouřovod
- Poškození komínu
- Špatné těsnění dveří pro čištění
- Otevřený otvor v komíně
- Špatné utěsnění komínové roury s komínem

Vrchol komínu by měl být nad horní částí střechy, nebo alespoň 10 ° od vrcholu jako na obrázku.

Obrázek 5

Minimální průřez musí být 4 dm² (např. 20x20 cm) pro komín, jehož průměr je menší než 200 mm. Váš komín musí dobře, ale ne příliš silně táhnout kouř. Příliš malý průřez snižuje tažnou kapacitu kouře. Komín by měl být v dostatečné vzdálenosti od hořlavých, nebo tepelně neodolných materiálů a správně izolován. Je zakázáno do roury vkládat jiné předměty či potrubí. Je také zakázáno zapojovat ve stejném komínu další zařízení.

Sací výkon komínu závisí na uzavěru. Komínová krytka musí splňovat následující podmínky:

- a) vnitřní průřez musí odpovídat průřezu komína,
- b) výstupní průřez musí být dvakrát větší než vnitřní průřez komínu,
- c) musí být provedena způsobem, který zabraňuje pronikání deště, sněhu nebo jiného cizího tělesa do komínu,
- d) být snadno přístupna pro jakékoli čištění a údržbu.

V případě komínů umístěných vedle sebe by jedna komínová krytka měla být vyšší než druhá alespoň o 50 cm, aby se zabránilo přenosu tlaku mezi komíny.

Komínová krytka nesmí mít žádné překážky minimálně 10 m od zdi, sklonu střechy a stromů.

Pro dimenzování komínů platí následující údaje:

Jmenovitý tepelný výkon	8,6	kW
Hmotnostní průtok spalin [m]	10,1	g/s
Průměrná teplota spalin	284	°C
Podtlak v komíně při jmenovitém tepelném výkonu	0,11	mbar
Podtlak v komíně při 0,8násobku jmenovitého tepelného výkonu	0,09	mbar

4. NÁVOD K POUŽITÍ

5. PALIVO

Kamna jsou určena pouze pro spalování dřeva, tedy paliva, které má nízký obsah popela, jako je buk, habr a bříza. Je žádoucí, aby bylo palivo suché, tj. s obsahem vlhkosti nižší než 20 %. Přiložení vlhkého dřeva způsobuje saze, které mohou zapříčinit ucpání komína. Mokré dřevo je obtížné spalovat, protože je třeba větší množství energie potřebné k odpaření vody. Čerstvé dřevo obsahuje přibližně 60 % vody, a proto není vhodné jako palivo.

Při používání dřevěných briket mějte na paměti, že mají vyšší výhřevnost a zařízení se může poškodit přehřátím.

Jako palivo se nesmí používat: zbytky uhlí, dřevní odpad, zbytky dřeva, nebo kůry a desek, vlhké dřevo, nebo dřevo ošetřené lakem a plastické hmoty. Také nespalujte dřevotřísku, protože obsahuje lepidlo, které může způsobit přehřátí. Spalování těchto odpadů je zákonem zakázáno a může poškodit kamna a komín a mít nepříznivé účinky na vaše zdraví. V případě, že jste zakázaná paliva použili, záruka zaniká.

Papír může být použit výhradně k podpalu.

Doporučené množství paliva pro jedno přiložení:

Štípané dříví (délka ~33 cm)

2 až 3 kusy

cca 3 kg/h

V případě většího množství paliva se může stát, že sklo nezůstane úplně čisté.

TOPENÍ

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte alkohol a benzín pro zapálení, nebo opětovné zapálení.

Vzhledem k tomu, že jsou kamna vyrobená z litiny, mohou se vyskytovat praskliny a trhliny v důsledku náhlého a nerovnoměrného tepelného zatížení. Proto je vhodné při několika prvních rozpalováních použít mírný oheň.

Při prvním zatápní se může objevit nepříjemný zápach (způsobený zasychajícím lepidlem na těsnění a ochranném nátěru), který je nevyhnutelný, ale po několika použitích zmizí. V každém případě by měl být prostor důkladně vyvětrán.

Při prvním vypalování doporučujeme použít menší množství paliva a pomalu ho zvyšovat. Při vypalování, dbejte prosím následujících rad:

1. ujistěte se, že je místnost, ve které jsou kamna umístěna, důkladně vyvětrána,
2. při prvním zatápní nepřetěžujte topeniště (použijte přibližně polovinu doporučeného množství paliva),
3. postup opakujte 4 až 5krát,
4. přiložte další palivo (při dodržení omezení maximálního množství paliva) a udržujte spotřebič v provozu co nejdéle, tj. vyvarujte se krátkých období rozpalování a hašení, alespoň na začátku,
5. povrch kamen musí být při prvních rozpalováních zbaven jakýchkoli předmětů. Povrchů se nesmíte během ohřevu dotýkat.

Jako podpal doporučujeme používat štípané dřevo, papír a jiné podpalovače.

Použití kapalin jako je líh, benzín, olej atd., je přísně zakázáno.

Při zatápní nechte dvířka pootevřená (4-5 minut), aby se zabránilo kondenzaci na skle.

Pokud se oheň nerozhoří, nenechávejte kamna bez dozoru, abyste ho mohli kontrolovat.

Když se oheň dobře rozhoří, otevřete regulátor na dveřích a poté je zavřete.

V normálním provozu musí být dvířka uzavřena s výjimkou přikládání.

Pokud máte klapku v komíně, musí být plně otevřená, dokud se oheň nerozhoří.

Kamna jsou konstruována tak, aby sklo na dveřích zůstalo vždy čisté. Sklo se zbarví pouze v případě špatného spalování. Možné příčiny špatného spalování jsou:

1. špatný komín,
2. uzavřený přívod vzduchu,
3. špatné palivo,
4. množství paliva

POZOR! Kamna se zahřívají a mohou je obsluhovat pouze dospělé osoby. POUŽÍVEJTE OCHRANNOU RUKAVICI.

Pokud chcete ověřit dobré spalování kamen, ujistěte se, že je kouř vycházející z komínů průhledný. Pokud je bílý znamená, že kamna nejsou správně regulovaná, nebo je dřevo příliš mokré. Pokud je kouř šedý, nebo černý, je to známka toho, že spalování není úplné, vyžaduje větší množství průtoku vzduchu.

Nikdy nedávejte více paliva, než je doporučeno. Příliš mnoho vzduchu a příliš mnoho paliva může způsobit přehřátí a poškození kamen. Na škody způsobené přehřátím se záruka nevztahuje.

Kamna se mohou užívat pouze s vloženou nádobou na popel. Zbytky (popel) musí být v tlakovém obalu a žáruvzdorném materiálu. Kamna se nesmějí používat, pokud je v nich plyn, nebo páry (např. z lepidla, plynu apod.). Nepokládejte vedle kamen žádné hořlavé předměty. Při hoření se uvolňuje tepelná energie, která silně zvyšuje teplotu na dvířkách, skle, klice dvířek, regulátoru a povrchu kouřovodu. Nedotýkejte se těchto povrchů bez odpovídající ochrany, nebo dalšího vybavení (použijte ochrannou rukavici). Informujte své děti o nebezpečí a nedovolte jim přístup ke kamnům, když hoří.

PROVOZ V PŘECHODNÉM OBDOBÍ

V přechodných obdobích, tj. při vyšších venkovních teplotách, mohou zvýšené teploty způsobit problémy v komíně, které mohou vést k částečnému nasávání spaliny. Spaliny nejsou plně nasávány (může být cítit intenzivní zápach po plynech). V takovém případě častěji protřepávejte rošt a zvýšte průtok vzduchu. Přikládejte menší množství paliva a dbejte na jeho rychlé hoření, aby se stabilizoval sací výkon komína. Ujistěte se, že všechny otvory pro čištění a přípojky ke komínu byly hermeticky uzavřeny.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Nechte si od kominíka zkontrolovat správnou instalaci kamen a také všechna připojení. Používejte vodu a mýdlo, neabrazivní a chemicky neagresivní čisticí prostředky pro čištění všech lakovaných a smaltovaných povrchů kamen. Používejte pouze náhradní díly dodané společností Plamen. Obraťte se na autorizovaného výrobce a prodejce kamen.

NEPROVÁDĚJTE NA KAMNECH ŽÁDNÉ ÚPRAVY!

Doporučuje se nechat celý spotřebič důkladně vyčistit alespoň jednou ročně, nebo kdykoli je to potřeba (z důvodu zjištěných problémů s fungováním nebo nízké účinnosti). Čištění se provádí pouze tehdy, když jsou kamna zcela studená. Ujistěte se, že všechny části kamen jsou po skončení čištění umístěny na příslušných místech. Díky speciálně navrženému přívodu sekundárního vzduchu, nedochází k ucpaní skla dvířek nečistotami, i když mu nelze zcela zabránit, pokud se užívají nevhodná paliva (např. vlhké dřevo) a nelze to považovat za závadu. Sklo je třeba čistit pouze tehdy, když jsou kamna zcela vychladlá, aby nedošlo k explozi. Vzhledem k tomu, že sklo je ohnivzdorné a vydrží teploty až 700 °C, snese teplotní šoky a může se rozbít pouze v důsledku mechanických nárazů (nárazy, náhlé zavření dvířek apod.). Proto se na jeho výměnu nevztahuje záruka. Popel z topeniště ukládejte do zásobníku odolného proti vysokým teplotám, s těsným víkem. Umístěte zásobník na ohnivzdorný podstavec umístěný mimo dosah hořlavých materiálů. Ujistěte se, že všechny uhlíky uhasly a popel zcela vychladl.

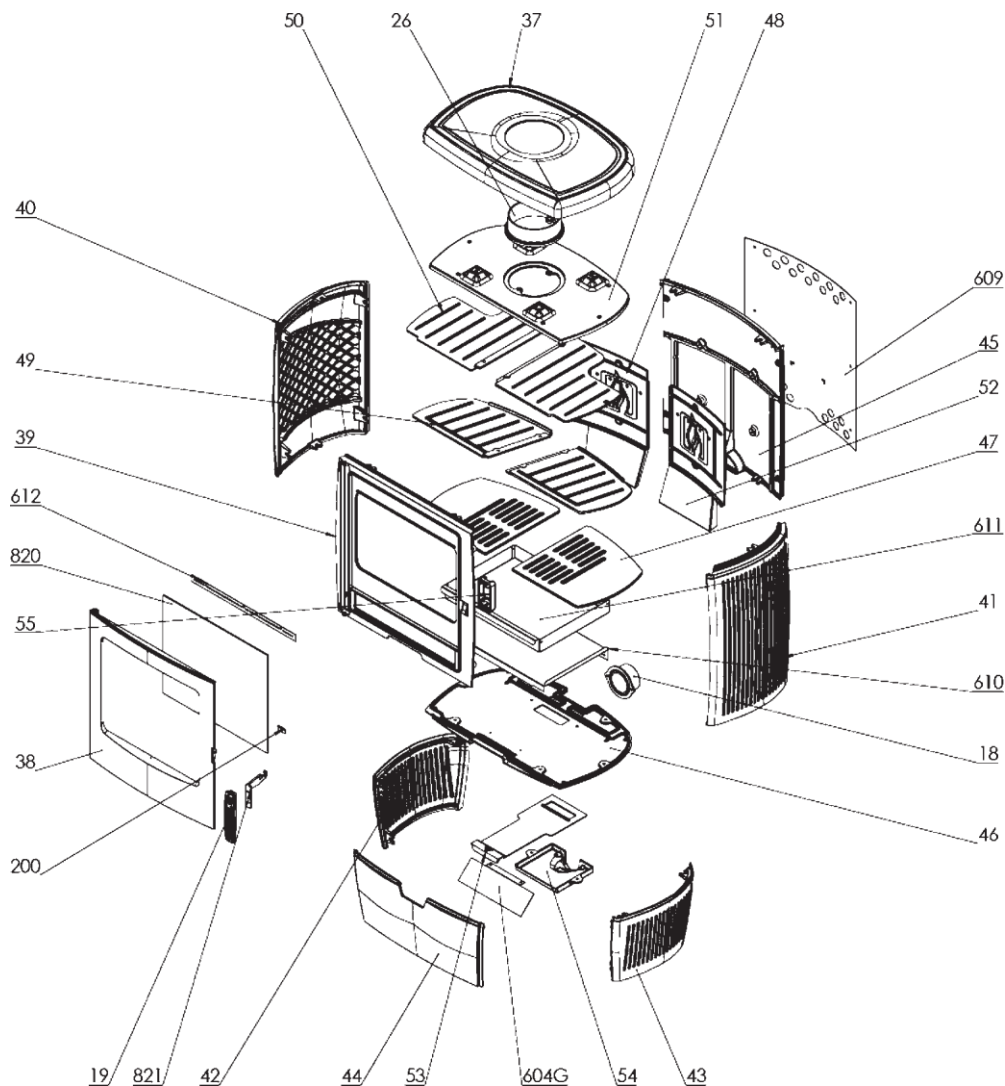
Společnost Plamen d.o.o. není zodpovědná za porušování těchto varování. Společnost Plamen d.o.o. odmítá jakoukoli odpovědnost za škody na majetku a / nebo lidech, způsobené nesprávnou manipulací. Není odpovědná za neoprávněné změny výrobku nebo použití neoriginálních náhradních dílů.

Náhradní díly – příslušenství (stránka 59, Obrázek 6):

Pozice	Název dílu	Označení odliktu
18	Gala rozšíření vzduchu	PL-18
19	Gala zábradlí	PL-19
26	Prodloužení kouře	TE-26
37	Kupole	PL-37
38	Dveře	PL-38
39	Přední strana	PL-39
40	Boční stěna vlevo	PL-40
41	Strana vpravo	PL-41
42	Levá boční maska	PL-42
43	Pravá boční maska	PL-43
44	Maska	PL-44
45	Koncepce	PL-45
46	Spodní deska	PL-46
47	Rošt	PL-47
48	Přední část topeniště je vlevo	PL-48
49	Spodní přepážka	PL-49
50	Horní přepážka	PL-50
51	Horní deska	PL-51
52	Zadní topeniště vpravo	PL-52
53	Regulátor	PL-53
54	Kryt regulátoru	PL-54
55	Otevírací kryt rukojeti	PL-55
200	Držák skla	DS-200
604G	Gala držák regulátoru	PL-604G
609	Ochrana proti spuštění	PL-609
610	Držák popelníku	PL-610
611	Popelník	PL-611
612	Regulátor Air sec	PL-612
820	Sklo	PL-820
821	Rukojeť	PL-821
	Příslušenství:	
801	Pohrabáč	
806	Ochranná rukavice s logem PLAMEN – červená	

VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEOVLIVNÍ FUNKČNOST A BEZPEČNOST SPOTŘEBIČE!

**Rezervni dijelovi-pribor; Ersatzteile-Zubehör; Spare parts-Accessories;
Rezervní díly-příslušenství; Rezervni deli-pribor; Резервни делови-прибор;**

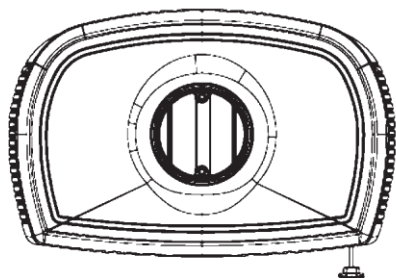
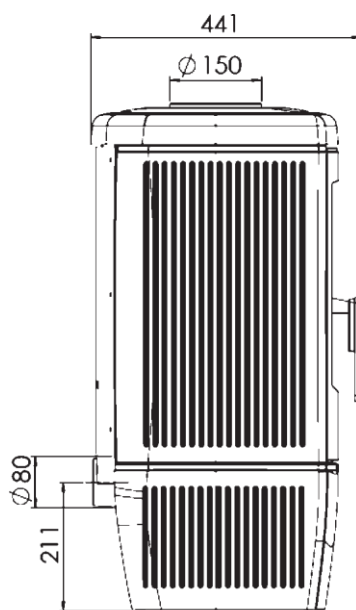
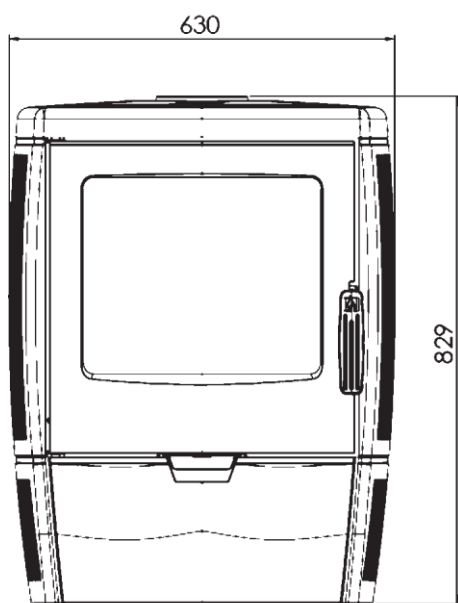


slika 6; Bild 6; Figure 6; obrázek 6; слика 6

 **Plamen**

Alberto





CS Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva (NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1185) SK Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo (NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1185) PL Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe (ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1185) SL Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)			
Identifikační značka (značky) modelu: Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: Identifikátor(-y) modelu: Identifikacijska oznaka modela(-ov):	Alberto		
Funkce nepřímého vytápění: Funkcia nepriameho vykurovania: Funkcja ogrzewania pośredniego: Posredno ogrevanje:	ne / nie / nie / ne		
Přímý tepelný výkon: Priamy tepelný výkon: Bezpośrednia moc cieplna: Neposredna izhodna toplotna moč:	kW	8,6	
Nepřímý tepelný výkon: Nepriamy tepelný výkon: Pośrednia moc cieplna: Posredna izhodna toplotna moč:	kW	-	
Palivo/ Palivo/ Paliwo/ Gorivo	-	- Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % - GuĖatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % - Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % - Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	
Sezónní energetická účinnost vytápění: Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru: Sezonową efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń: Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov:	η_s	%	65,4
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	25
	OGC		104
	CO		1191
	NO _x		127
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*): Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm ³ (13 % O ₂)	-
	OGC		-
	CO		-
	NO _x		-

Jmenovitý tepelný výkon: Menovitý tepelný výkon: Nominalna moc cieplna: Nazivna izhodna toplotna moč:	P_{nom}	kW	8,6
Minimální tepelný výkon (orientační): Minimálny tepelný výkon (orientačne): Minimalna moc cieplna (orientacyjna): Minimalna izhodna toplotna moč (okvirmo):	P_{min}	kW	n.s. n.s. nd. NP
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu: Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej: Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči:	$\eta_{th,nom}$	%	75,4
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační): Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne): Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna): Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirmo):	$\eta_{th,min}$	%	n.s. n.s. nd. NP
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty: Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru:	- jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti - jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty - jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu - Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		
Další možnosti regulace: Ďalšie možnosti ovládania: Inne opcje regulacji: Druge možnosti uravnavanja:	ne / nie / nie / ne		
Kontaktní údaje: Kontaktne údaje: Dane teleadresowe: Kontaktni podatki:	Plamen d.o.o. , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NO x = oxidy dusíku

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NO x = oxidy dusíka

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO x = tlenki azotu

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO x = dušikovi oksidi



HR

Zbrinjavanje otpada:

Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.

DE

Abfallentsorgung:

Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.

EN

Waste management:

The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.

FR

Vertues écologiques:

L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.

CS

Nakládání s odpady:

Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.

SK

Nakladanie s odpadmi:

Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.

PL

Gospodarka odpadami:

Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.

SL

Ravnanje z odpadki:

Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.

BG

Управление на отпадъците:

Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Свържете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.

EL

RO

Διαχείριση των αποβλήτων:

Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφελείας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορρίψετε το παλιό σας προϊόν.

SV

Gestionarea deșeurilor:

Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.

ES

Avfallshantering:

Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.

IT

Gestione de embalajes:

El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.

ET

Gestione dei rifiuti:

Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.

FI

Jättemehooldus:

Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalettevõtte või ringlussevõtutehase poole.

MK

Jätteenkäsittely:

Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.

SR

RU

Как о odstrаните производот:

Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактирајте ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.

SQ

Управљање отпадом:

Производ је пакован у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратити се локалном комуналном предузећу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.

Удаление и переработка отходов:

Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.

Menaxhimi i mbetjeve:

Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.